

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



## D. Francisco Morey y Perelló

COMERCIANTE EN FRUTAS AL POR MAYOR

Falleció en Grenoble (Francia) el día 1.º de Marzo de 1921

A LA EDAD DE 41 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

( E. P. D. )

Sus afligidos madre, D.<sup>a</sup> Sebastiana Perelló; hermanos, D. Sebastián, D. Juan, D.<sup>a</sup> Margarita y D. Nicolás; hermano político, D. Leocadio; hermanas políticas, Doña Luisa y D.<sup>a</sup> Antonia; sobrinos, sobrinas, primos, primas (presentes y ausentes) y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta irreparable pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.

### Sección Literaria

#### FELIZ ENCUENTRO

Había nevado; un frío glacial, penetraba hasta la médula de los huesos.

En una casita de un barrio pobre de la populosa ciudad, vivían dos seres semiabandonados, tiritando de frío... y de hambre.

Era de noche y no había luz en su hogar, ni fuego en la chimenea, ni pan con que alimentarse.

Una de aquellas dos criaturas, era una mujer, ya en el ocaso de su vida; la otra, una niña, tierno capullo que se abría a los albores de la vida.

Abuela y nietecita, formaban un misero y triste cuadro, que a haberlo conocido, las personas de corazón sensible, hubieran movido sin duda a compasión.

Aquella anciana, de rostro venerable y cabellos blancos, allá en su juventud se vió en la opulencia; pero luego desgracias de familia y vicisitudes de la vida, la dejaron sumida en la más extrema miseria.

La niña se llamaba Juana, y no tenía a nadie en el mundo más que a su abuela materna. Esta la amaba con aquel cariño sin límites que sienten las abuelas hacia los nietecitos.

El día que Juana perdió para siempre a los padres que le dieron el ser, no le quedó otro amparo en la tierra que la pobre ancianita.

\*\*\*

Arrebujada en un viejísimo y raído mantón de abrigo, andaba Juana, en

aquella noche tan fría por las calles mácentricas de la ciudad; la luz vivísima de los faroles públicos y de los escaparates de las tiendas, hería sus ojos debilitados y enfriados por la miseria.

Muchas personas iban pasando junto a ella, por la acera, sin fijar su atención en su faz escuálida, ni en su voz tierna y suplicante, demandando limosna por amor de Dios.

¡Virgen Santísima!—suspiraba la pobre niña—dad remedio a nuestros males, haced que pueda prodigar consuelo a mi abuela enferma!

Muy de tarde en tarde caía en su manecita demacrada alguna moneda, que le alargaba algún transeunte de corazón compasivo, al pasar por su vera.

Una vez Juana a retirarse, con el fin de comprar con lo recogido algo con que cenar, cuando llamó la atención la noble figura de un caballero que bajaba hacia ella. Reparó la niña las brillantes sortijas que trala en sus dedos, y al alzar sus ojos para verle, creyó ver en su rostro esculpida la bondad. Se acercó y con voz débil pidió una limosna.

Al sacar el señor de su bolsillo la limosna que iba a dar, fijóse en el rostro pálido de la niña, y, movido por la curiosidad o tal vez por súbita simpatía, le preguntó.

—¿Tienes padres, chiquilla?

—¡No, señor! Soy huérfana y a nadie tengo en el mundo más que a mi abuelita. En casa no tenemos pan para saciar nuestra hambre, ni fuego para calentarnos; mi abuela está enferma, y... tiene tanto frío!

—¿Cómo te llamas, niña?

—Juana; para servir a Dios y a usted.

—Y tu padre, ¿como se llamaba?

—Andrés.

Un estremecimiento nervioso recorrió los miembros del caballero. ¡Dios mío!—se dijo—he escuchado su nombre...

¿Será esta niña, hija de mi hermano Andrés, a quien dejé casi niño como ella? Tres días ha, que le busco sin encontrarlo y ahora, si lo que presiento es una realidad, los restos de mi hermano reposan en un sepulcro, y su hija, bella como un ángel, va mendigando por esos mundos un pedazo de pan. Y dirigiéndose otra vez a la niña le preguntó:

—¿No oistes a tu papá pronunciar nunca el nombre de un hermano?

—¡Oh sí! el de Juan, que decía estaba en la Habana desde niño, y que jamás le escribía. ¿Le conoce usted por ventura?

—Soy yo, Juanita! Ven a mis brazos!—y sus ojos se llenaron de lágrimas;—Luego prosiguió: Soy muy rico, inmensamente rico, allende los mares hice una gran fortuna. Estoy casado y ningún hijo ha venido a llenar de gozo nuestra existencia. Si tú quieres venir a vivir en mi casa, encontrarás además de un tío que te quiere mucho, un padre que hará lo que sepa para hacerte dichosa.

—¡Oh, que encuentro más feliz—exclamaba la pobre niña—¡Si todo esto parece un sueño! ¡Que contenta va a ponerse mi abuelita tan ajena a semejante dicha!

\*\*\*

En la señorial casa, la abuela era respetada y querida como una madre. Juana, amada como si realmente fuese una hija.

La niña recordaba con fruición aquella noche tan fría, en que la Providencia le deparó el feliz encuentro, que había de cambiar totalmente su vida.

Y Juan, dueño de grandes riquezas, bendecía la hora en que entró por sus puertas aquella niña, que con sus gracias infantiles esparcía a su alrededor la dicha y el bienestar.

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor Febrero 1921.

#### AMOR Y CELOS

Deslumbradora se erguía junto a un arroyo una flor, y a su contacto crecía, y sus pétalos abría llenos de aroma y color.

El ceñillo la amaba, la amaba con tal exceso que, si a su lado pasaba, siempre, siempre la besaba ¡Y qué dulce era aquel beso!

Así el tiempo transcurrió embebida en sus amores; pasó una niña, la vió, —¡Qué perfume y que colores!— dijo alegre, y la cortó.

Y entonces, al meditar lo mucho que iba a sufrir, lo poco que iba a gozar, la rosa se echó a llorar, la niña se echó a reír.

Y desde que el sol salía hasta que su rojo brillo en occidente escondía, la buscaba el ceñillo, más la flor no parecía.

Y dicen que aún es constante que aun la busca con afán,

y que loco, delirante.  
anda el cefirillo amante  
trasformado en huracán.

LINO GONZÁLEZ ANSÓTEGUI.

DIVULGACIÓN CIENTÍFICA

## El alpinismo y la higiene

La montaña vuelve a estar de moda desde hace algunos años. No son ya las clases acomodadas y deportivas las que acuden a ella en busca de emociones y de recreo sino aun las más humildes, que le piden un suplemento de ejercicio y un refuerzo de salud. La corriente se ha hecho ya tan intensa que no hay quien se atreva a contrariarla. Los peores enemigos de las excursiones montañosas se dicen partidarios de ellas. Como en el siglo XVIII, el amor al campo, al paisaje, a la Naturaleza, ha acabado por avasallarlo todo. ¿Y acaso existe nada más bello, más imponente que la montaña? En este punto nada hemos de innovar ni aún de discutir. Dejando a un lado cuanto haya de estético en la materia, no debemos ocuparnos más que del aspecto higiénico. En otros términos, lo que hemos de averiguar es si la montaña constituye realmente una panacea de todos los males humanos, como también si puede consentirse en caso de enfermedad a despecho de lo que crean sus ciegos admiradores.

Porque es preciso decirlo de una vez: la montaña por sí sola puede ser causa abonada de enfermedad. Hay sujetos, en efecto, que sufren diversos trastornos por sólo la altitud, aun cuando hayan sido simplemente trasportados a caballo, en litera, en silla de manos o en hombros, estos pacientes se encuentran mal al llegar a cierta altura. Se trata, en tal caso, de las modificaciones especiales de la sangre que se estudian aún. Diferente de estos desórdenes es el llamado *mal de montaña* y que mejor debiera llamarse *mal de ascensión*. Aquí la enfermedad depende del esfuerzo y no únicamente de la altura como en el caso anterior. Es un cansancio análogo al que ocasionan todas las cuestas con anhelación o fatiga respiratoria. Lo que ocurre es que hay individuos que sólo son presa de tales accidentes cuando trepan por las montañas y no en las desigualdades de terreno de un país plano o uno de colinas.

A veces es la pendiente más dura o la ascensión demasiado rápida la que debe acusarse en la génesis de dichos desórdenes. Por lo demás estos síntomas no presentan la misma regularidad en todos los sujetos. En ocasiones el mal es efímero, desapareciendo por el reposo, por algunos cuidados muy sencillos y, sobre todo, por una voluntad firme. La constancia hace después que cesen todas estas manifestaciones de fatiga respiratoria. A veces, sin embargo, el mal resulta tenaz y persistente, no quedando más remedio que hacer descender al enfermo. Lo más notable es que el hecho no se presenta solamente en los aspirantes a alpinistas sino aun en los alpinistas más robustos, a veces al principio de la campaña. En tales casos basta para hacer desaparecer el mal limitarse, ya en la altura, ya en la duración de las primeras ascensiones. Esta misma regla puede bastar para evitarlo. En cambio no faltan casos en que se reproduce el cuadro de agotamiento y fatiga así que se excede, ya de una cierta altura, ya de una cierta fatiga.

Una forma especial y muy interesante es la de los accidentes tardíos. Después de varias semanas de permanencia en la montaña y cuando nada lo hacía presagiar aparecen los síntomas más alarmantes. El paciente se pone pálido y sufre de una angustia y una disnea extrema. Hay pérdida de fuerzas acompañada de debilidad del pulso. Las extremidades se enfrían cubriéndose la piel de un sudor pegajoso. La palidez se trueca en cianosis o lividez azulada. Aparecen náuseas y tendencias sincopales o al desfallecimiento ya de un modo perma-

nente, ya intermitente. Estos trastornos graves cuando no hay medio de hacer descender al paciente como ocurre muchas veces en la montaña pueden aquejarle durante una noche entera. En cambio a algunos centenares de metros más abajo el paciente se siente renacer pasando casi sin transición al estado normal. No faltan ocasiones, sin embargo, en que persiste cierta sensación de debilidad y alguna fatiga respiratoria. Sujetos hay tan sensibles que sufren los mismos trastornos cada vez que suben a la misma altitud aun cuando pasen años de una a otra ascensión.

Estos trastornos o accidentes tardíos deben achacarse a la sola altitud. En cambio hay algunos que deben atribuirse a la ascensión solamente. Un individuo joven y robusto puede ejecutar durante años una ascensión moderada y aun lo efectúa rápidamente. De pronto un día y sin saber por qué y sin que su salud se haya alterado en apariencia lo más mínimo se le hace fatigosa la ascensión. No existe disnea ni fatiga respiratoria, pero sí cansancio muscular quedando las piernas débiles y doloridas. Al despertar por la mañana hay angustia y palpitaciones de corazón. El simple reposo hace desaparecer estos accidentes que no duran más de ocho días. Los abusos del tabaco pueden despertar los trastornos cardíacos. Por lo demás una buena higiene lo restaura todo. Sujetos hay que presentan otros señales con la particularidad que se repiten idénticamente en cada caso. Uno sufre cefálea o dolor de cabeza, otro somnolencia, otro insomnio y otro excitación nerviosa, etc.

El aparato generalmente más resentido y perjudicado es el bronco pulmonar y el cardio vascular. Bronquios y pulmones, corazón y vasos son los primeros en quejarse dando la señal de alarma cuando se excede el límite de resistencia de las ascensiones alpinas. Muchas veces estos trastornos indican la existencia hasta entonces oculta de lesiones del aparato circulatorio y respiratorio. No faltan casos, sin embargo, en que sólo se trata de una inadaptación pasajera. Un órgano, momentáneamente, no puede resistir el trabajo que supone la ascensión por la montaña. Entonces declaran los trastornos antes indicados, pero son de breve duración. Se establece, en efecto, un proceso de compensación, un retorno del equilibrio orgánico y funcional. A veces también la compensación sólo en parte se establece. Se trata entonces de órganos que no gozaban de una completa normalidad. Las funciones supletorias que vienen en auxilio de la principal y comprometida no resultan asaz numerosas ni potentes para asegurar el servicio del organismo más allá de cierto límite. Naturalmente que cuanto mayor sea el tiempo de que data aquel vicio orgánico tanto más duraderos serán los accidentes que provoque el alpinismo.

Cuando el organismo es bastante poderoso para resistir la adaptación experimentada por de contado los buenos efectos del clima de montaña. En cambio si no se verifica la adaptación no queda más remedio que dejar las alturas y aun corregir las imperfecciones orgánicas que se han revelado. El aviso que recibe entonces el sujeto aun en forma ruda no debe desperdiciarse. Hay que establecer una higiene ya del corazón ya de los pulmones si no se quiere algún día recibir otro aviso en forma de crisis de asma o de disnea. Exceptuamos por de contado los enfermos que sufrían de lesiones graves, pero que no habían despertado sufrimientos y que sólo la permanencia en la montaña lo ha revelado. En este caso ya no se trata de higiene sino de medicación. En una palabra el alpinismo, excelente medio de cultura física, resulta también un reactivo precioso para despistar a tiempo vicios orgánicos que de otro modo hubieran acabado traicionablemente con la vida del sujeto.

DR. W. COROLEU

# El asesinato del Sr. Dato

Como ya saben nuestros lectores por la prensa diaria, el martes por la noche, el Presidente del Consejo de Ministros, Sr. Dato, fué asesinado vil y traidoramente, al dirigirse a su casa, después de la sesión habida en la Alta Cámara.

Unánime ha sido la protesta que se ha levantado en toda España, con motivo del execrable crimen, que priva a la Nación de uno de los políticos más eminentes.

Bien está la protesta, y jamás serán execrados como debieran serlo tamaños atentados, que son reveladores del mal estado y de la gravísima situación que atraviesa España; pero no es suficiente protestar contra el crimen, contra la violencia, contra el asesinato: Estamos abocados al caos; la vida nacional es un sobresalto continuo; las sectas del odio desfogan sus iras, cerceando vidas, conculcando leyes y emplazando a la autoridad, cuando a sus inícuas maquinaciones se opone, con amenazas de muerte, con anónimos vilmente cobardes.

Ha sonado ya la hora de la reacción; es hora de que los hombres públicos se dejen de *filias* y *fobias*, y se unan para defender las esencias de la civilización y los intereses permanentes del país.

La protesta contra el crimen no ha de ser una protesta estéril. Si se desatendieran los avisos sangrientos de la realidad, si no se aprovecharan las lecciones trágicas del presente, no habría para que extrañarse de más oprobiosos sucesos, que serían consecuencia lógica de ciertos principios que hoy a mal-salva se predicaban.

Continuar la política de la indecisión, amiga de ciertos pactos suicidas y de ciertas coyundas vergonzosas, cuando los enemigos del orden social actúan y actúan sin vacilaciones y sin eufemismos; querer rehuir la solución de los magnos problemas sociales cuando estos se hacen inaplazables, fuera caminar a la ruina y al desquiciamiento.

El hecho sangriento, el hecho criminal es de una elocuencia aterradora. Precisa, pues, que todos se fijen en él; precisa que todos nos demos cuenta de la grave situación presente; precisa que el remedio se acomode a la tragedia de las circunstancias.

Los pueblos grandes, los estadistas dignos de este nombre y de la hora presente, resurgen de semejantes crisis sangrientas con multiplicada fuerza. El asesinato del Sr. Dato, evocador de las trágicas muertes de Cánovas y de Canalejas, como se ha dicho con mucho acierto, «tiene todavía una significación más grave. Es un episodio culminante y revelador de la lucha social, de la lucha entre los enemigos de la civilización democrática y el principio de autoridad».

Por eso, nosotros, ajenos a la lucha de partidos y amantes del orden, protestamos enérgicamente del vil atentado, del que ha sido víctima el Presidente del Consejo de Ministros, alzando nuestra voz indignada contra los asesinatos, y más aún, contra sus inductores e inspiradores, de levitay casacón, con frecuencia.

Reaccionemos patrióticamente. Que no sea la protesta presente una cosa pasajera, una manifestación anecdótica; se ha hecho necesario que los hombres públicos vuelvan sobre sus pasos, rectifiquen sus procedimientos, olvidando sus pequeñas concupiscencias y

egoísmos, y atiendan únicamente a los altos intereses del país, vilmente conculcados y preteridos, y que en la hora presente reclaman toda su abnegación y patriotismo, ante la amenaza constante de los enemigos de la civilización, del orden y de la justicia.

## COMO SUCEDIÓ EL ASESINATO

Se perpetró el crimen en la Puerta de Alcalá.

Don Eduardo Dato ocupaba solo el vehículo, yendo al servicio de éste el chófer y el lacayo.

La agresión se llevó a cabo desde una motocicleta con «side-car».

Ocupábanla tres individuos: uno guiando la máquina, otro en el sillín y el tercero en el «side-car».

Según parece, y así se deduce de todos los indicios, el automóvil del presidente venía seguido por la «moto» desde que aquél partió del palacio del Senado.

En el momento en que la «moto» y el automóvil presidencial se colocaban paralelamente, los ocupantes de aquélla hicieron varios disparos seguidos contra el presidente del Consejo, hirienole algunos de ellos en la cabeza.

El lacayo también resultó herido.

Fueron tan certeros y de manos tan diestras, que se concentraron en muy poco espacio, como en un blanco, tanto que el sombrero de copa del señor Dato presentaba numerosos agujeros de bala.

En el momento de cometer la agresión, el conductor de la «moto» dejó el escape libre, para, con las detonaciones que eso produce, ahogar las de los disparos.

He aquí el relato que del asesinato ha hecho el chófer Manuel Ros, que conducía el automóvil del Jefe del Gobierno al consumarse el crimen:

A las ocho y diez minutos salía el jefe del Gobierno, acompañado por algunos senadores y periodistas, hasta la puerta de la plaza de los Ministerios. Habló unos momentos con el marqués de Santa Cruz y ocupó, solo, el automóvil.

Por la plaza de la Encarnación, calles de Arrieta y Arrenal. Puerta del Sol y calle de Alcalá, nos íbamos, con marcha moderada, al domicilio del presidente.

Inmediatamente detrás de nuestro coche venía el del ministro de la Guerra, el cual, al llegar a la Cibeles, entró en el paseo de Recoletos.

Nosotros seguimos Alcalá arriba, siguiendo la línea del tranvía, cuando al iniciar la curva para entrar en la plaza de la Independencia oí una descarga tan cerrada, que creí habían hecho explosión los neumáticos; pero al mismo tiempo caían, hechos añicos, los cristales del coche, y mi compañero Fernández, que recibía un balazo en la cabeza, me decía:

—¡Arrea, que nos han matado!  
Yo aceleré la marcha, y a los pocos momentos estábamos ante la puerta del domicilio particular del señor Dato. Bajé rápido, abrí la portezuela y vi al presidente reclinado en el ángulo derecho del coche, con la cabeza llena de sangre. Le hablé y no contestaba, por lo cual inmediatamente volví al volante y lo conduje a la Casa de Socorro de la calle de Olózaga.

Allí, entre uno de los guardias de servicio y yo, sacamos del auto al señor Dato; al parecer aún con vida, y lo llevamos a la sala de operaciones.

Ingresó también en la Casa de Socorro el lacayo, Juan José Fernández.

Tiene el coche 21 balazos: 17 en la capota y cuatro en la aleta guardabarros de la rueda derecha trasera.

Todos los proyectiles perforaron la carrocería, reforzada en su parte trasera con una plancha de acero, y atravesaron

el coche de atrás adelante, haciendo añicos los cristales de las ventanillas delanteras y el parabrisas.

Dijo el chófer que ni él ni el lacayo vieron nada ni a nadie que pudiera tener relación con el asesinato. En el momento de perpetrarse, daba la casualidad de que niquiera un tranvía transitara por la plaza de la Independencia ni aun por el trozo inmediato de la calle de Alcalá.

Cuando sacaban del automóvil al presidente acertó a pasar por allí el sacerdote don Valeriano Hurtado Soria, capellán de la iglesia de San Martín, quien enterado de lo que ocurría, entró en la Casa de Socorro y dió la absolución «in articulo mortis sub conditione» al infortunado presidente.

#### El entierro

El acto de la conducción del cadáver del Sr. Dato al cementerio constituyó una grandiosa manifestación de duelo. El comercio de Madrid cerró sus puertas en señal de protesta por el vil crimen. Los edificios públicos y particulares ostentaban banderas y colgaduras con crespones.

La organización del cortejo fúnebre tuvo lugar frente al palacio de la Presidencia, donde estaba dispuesto un armón de artillería, cubierto de paños de terciopelo negro galonados de oro, en el cual fué colocado el ataud.

La comitiva se puso en marcha llevando el orden siguiente:

Una sección de Guardia civil, abriendo marcha.

Cuatro piezas de artillería montada.

Acogidos en los establecimientos de beneficencia.

Las Cofradías y Sacramentales, con sus respectivas parroquias, y en lugar preferente, con cruz alzada, las parroquias del finado y de la Presidencia del Consejo de Ministros.

El armón conduciendo el féretro, rodeado de alabarderos y llevando a su derecha al capitán general.

A distancia rodeaban el armón los porteros y ordenanzas de todos los ministerios, Cámara y demás centros oficiales con hachones encendidos.

Inmediatamente detrás iba un batallón de infantería de escolta con bandera y música y con las armas a la funerala.

Presidía el duelo su magestad el Rey, quien iba entre cuatro alabarderos, colocados a unos metros del Soberano.

Cerca del Monarca iba el general Miláns del Bosch y detrás el infante don Carlos y los príncipes don Raniero y don Gabriel de Borbón.

Rodeaban a su magestad y a las personas reales, entre otros grandes de España, los marqueses de Santa Cruz, Santa Cristina, duque de la Victoria, condes de Maceda y de Guendulain.

Seguían el Nuncio apostólico, el Gobierno en pleno, los presidentes de las Cámaras, los marqueses de la Torrejilla, Bendaña, Viana, Castell Rodrigo y el Gobernador civil.

Después iba la Comisión del gobierno interior del congreso.

En la plaza de Cánovas se despidió el duelo, siendo ovacionadísimo el Monarca.

Seguidamente fué trasladado el féretro a la carroza fúnebre y reorganizado el cortejo, se dirigió al cementerio de San Isidro, donde fué depositado.

#### Detención de los autores del crimen

Telegramas llegados hoy dan detalles acerca de la detención de los autores del vil atentado de que fué víctima el señor Dato.

El dueño de un cafetín de la Ciudad Lineal declaró a la Benemérita que la noche del crimen estuvo a punto de atropellarle una motocicleta en que iban tres sujetos, la cual llevaba una marcha vertiginosa.

Poco tiempo después se dejó oír el ruido de la moto, pensando que la habían dejado en una casa cercana.

La Benemérita practicó registros, descubriendo en la calle de Arturo Soria,



núm. 17, una casa desalquilada, encontrando en ella una motocicleta nueva, marca «Indian», con un side-car viejo.

En el fondo del mismo hallaron varios cargadores y seis pistolas «stard».

La casa fué alquilada el domingo por un sujeto, exhibiendo una cédula extendida en el Hospitalet del Llobregat.

Se realizaron las pesquisas, logrando detener a los autores, siendo uno de ellos impresor, y fué detenido en la imprenta donde trabaja, de la calle de San Isidro.

El otro autor detenido vive en la calle de Alcalá, núm. 142.

En este momento son conducidos al Juzgado.

Se persigue actualmente a un individuo catalán llamado Aguiló.

#### DATOS BIOGRÁFICOS

«Nació don Eduardo Dato en la Coruña el 12 de agosto de 1856, estudiando con gran aprovechamiento en la Universidad de Madrid y licenciándose en 1875 cuando sólo contaba 19 años, en Derecho civil y canónico.

Se ocupó más tarde en la publicidad de trabajos relativos a Derecho en la «Revista de los Tribunales» siendo memorable un interesante trabajo sobre la historia de la abogacía.

Viajó por Europa y su espíritu observador y sagaz, sacó gran provecho de la visita a los países nuevos para él, donde estudió las instituciones jurídicas y sociales, costumbres y desarrollo económico.

Fuó elegido diputado en el año 1883 por Murias de Paredes figurando desde entonces en el partido liberal-conservador, cuya jefatura ostentaba al sobrevenirle la muerte.

No tardó en darse a conocer como orador fácil, correcto e intencionado lo que le permitió tomar parte airoosamente en muchos debates. Sereno y razo-

nador, en su larga carrera parlamentaria no dió una sola nota estridente ni de mal gusto, lo que hizo se granjeara la simpatía hasta de sus mismos adversarios.

Amigo íntimo del señor Silvela y uno de sus principales colaboradores fué llevado por éste a la subsecretaría del ministerio de la Gobernación, que desempeñó en 1892 y en donde dejó un recuerdo imborrable por su competencia y moralidad.

En 1899 fué nombrado ministro de la Gobernación como premio a sus servicios y desde ese ministerio hizo cristalizar en leyes las de accidentes del trabajo, seguros y trabajo de mujeres y niños, iniciativas que bastarían por sí solas para colocarle en primera fila.

Fuó en 1902 ministro de Gracia y Justicia, donde se señaló también por sus trabajos y en 1907 dió una simpática nota de disciplina aceptando la alcaldía de Madrid de la que pasó a la presidencia del Congreso, elevado puesto en el que han fracasado casi todos los políticos. Allí supo poner de relieve su habilidad y su energía encauzando siempre las discusiones con un amplio espíritu de transigencia.

Desde 1883 exceptuando las Cortes de 1886, no ha dejado de pertenecer al Congreso. En la actualidad era diputado por Vitoria, donde era estimadísimo.

En mayo de 1910 ingresó en la Academia de Ciencias Morales y Políticas, donde leyó un notable discurso sobre el tema «La defensa social».

Creó la Escuela de Criminalología de Madrid, y en diciembre de 1902 dictó un decreto sobre ingreso y ascenso en la carrera judicial completado por la R. O. de 22 de enero de 1903, significando su decidido propósito de acabar con el perjudicial procedimiento de la recomendación o gestiones para el éxito de los asuntos pendientes de fallo.

Fuó elevado el señor Dato por vez

primera a la presidencia del Consejo de Ministros el 27 de octubre de 1913.

Mas tarde, en 11 de junio de 1917, sustituyó al marqués de Alhucemas en la presidencia del Consejo, manteniendo y siendo paladín de la neutralidad de España en la contienda europea, lo que le valió gran prestigio en nuestra patria y fuera de ella.

En 5 de mayo de 1920 subió nuevamente a la presidencia, reformando el gabinete en 31 de agosto del mismo año y en 27 de enero del actual.

Los hechos acaecidos en este último periodo son bien recientes para que tengamos que recordarlos.

Había sido también presidente del Instituto Nacional de Previsión, del de Reformas Sociales, que creó; de la sección de derecho Mercantil de la Comisión General de Codificación del Patronato Real para la Represión de trata de blancas, del Consejo Penitenciario, miembro del tribunal permanente de La Haya en cuyo último Congreso interparlamentario en septiembre de 1913 fué elegido vicepresidente. Era también miembro del Instituto Internacional de Derecho.

Había sido asimismo presidente del Consejo, de Instrucción pública y de la Academia de Legislación y Jurisprudencia de Madrid y vice-presidente de la sección de Ciencias Sociales del I Congreso de Asociaciones españolas para el progreso de las ciencias celebrado en Zaragoza.

Estaba condecorado con el collar de Carlos III, la gran cruz de San Gregorio el Magno y gran número de condecoraciones extranjeras, indicándosele para el primer Toisón de Orp vacante.

Además de los discursos de recepción en las Academias y de los numerosísimos que pronunció en el foro y en el Parlamento, escribió, entre otros, los siguientes trabajos: «El descanso dominical», «Dos palabras sobre la reforma del procedimiento civil», «De las instituciones reformadoras de la juventud delincuente» y numerosísimos artículos sobre cuestiones económicas, sociales y políticas, en las que era entendidísimo y estaba reputado como uno de los más eruditos hombres públicos de Europa, sobre todo en materias sociales a las que dedicó todos sus entusiasmos adivinando sin duda con clara perspicacia que esos temas serían los que habrían de apasionar más tarde al mundo»

#### Crónica Local

El penúltimo domingo celebró Junta general ordinaria, bajo la presidencia de D. Jaime Colom Muntaner, la sociedad «El Gas».

Se dió lectura a una Memoria explicativa de las operaciones realizadas por dicha entidad durante el pasado año.

Se dice en dicha Memoria que las circunstancias van mejorando y que pronto se podrá suministrar el gas normalmente.

También se mencionó el montaje que se está efectuando en «La Costera» de una nueva turbina de 50 H. P.

Se dedica después un recuerdo al que fué Vocal de la sociedad, D. Miguel Castañer Castañer, fallecido durante el anterior ejercicio.

Se aprobó el balance, acordando pagar a los señores accionistas cuatro pesetas por acción.

Fueron reelegidos los señores Vocales y suplentes, a quienes por turno reglamentario correspondía cesar en el desempeño de sus cargos y elegidos vocales los Sres. D. Miguel Ripoll Magraner y don Amador Canals Pons, para cubrir las vacantes producidas por la defunción de D. Miguel Castañer Castañer y por la dimisión de D. Pedro J. Castañer Ozonas. Felicitamos a los señores elegidos.

Se acordó un voto de gracias por el celo y actividad con que el personal desempeñó sus respectivos cargos.

El martes de esta semana el señor Alcalde reunió en su despacho a los vendedores de carne de esta ciudad para decirles que, en vista de la baja experimentada en el precio de los corderos, procedía el que a su vez ellos hicieran llegar al consumidor los beneficios de la disminución.

Manifestaron los carniceros que efectivamente la carne en general había sufrido baja, pero que ellos, para no faltar de este artículo de primera necesidad para el vecindario, tenían comprado de antes de que se produjese la baja un gran número de animales y que el implantar inmediatamente el nuevo precio les ocasionaría una gran pérdida, pérdida que podrían evitar en parte prolongando por algunos días más el precio actual. Aportaron además otras razones en defensa de sus intereses y por último se convino que bajarían 0'50 pesetas por kilo a partir del próximo lunes, día 14 del corriente mes.

Nos complacemos nosotros en poder publicar esta noticia y en tributar al señor Alcalde, por sus gestiones acerca de los vendedores de carne, nuestra felicitación por el éxito en las mismas obtenidas.

Ampliando la información publicada en nuestro último número respecto al servicio de navegación que se trata de establecer entre los puertos de Sóller, Barcelona y Cetta, podemos añadir hoy que los viajes van a empezar muy en breve.

Se nos dice que la goleta a motor «Sant Jordi» será entregada a su consignatario en Barcelona Sr. Gilabert uno de estos próximos días y seguidamente se procederá al embarque de las mercancías que se le tienen preparadas en la ciudad condal para emprender viaje para Sóller.

Los Sres. Llorca y Costa de Cetta, corresponsales de la casa José Coll de Cerbére, han aceptado gustosos el cargo de consignatarios del citado buque, el que se proponen ejercer con gran cariño, en su afán de dar cuantas facilidades les sean posibles para la exportación a Francia de los productos agrícolas de nuestra comarca.

La implantación del servicio que nos ocupa ha sido muy celebrado por el pueblo sollerense, lo que no es de extrañar sabiendo los incalculables perjuicios que ocasionó a la industria, a la agricultura y al comercio la venta del «Villa de Sóller», que, como es sabido, hacía la misma línea que ahora se va a inaugurar.

Tan pronto como el Sr. Alcalde de esta ciudad, D. Pedro Juan Castañer tuvo noticia del vil atentado, de que ha sido víctima el Presidente del Consejo de Ministros, Sr. Dato, telegrafió en nombre de Sóller a la señora viuda y mandó que se arriara a media asta la bandera nacional.

Además, el jueves, al declarar abierta la sesión ordinaria, propuso a los compañeros de Consistorio que se levantara ésta en señal de duelo y que se telegrafiará al Presidente interino, Sr. Bugallal, protestando del atentado vil de que ha sido víctima el malogrado Sr. Dato.

Propuso igualmente el Sr. Castañer que el próximo lunes se celebren en la iglesia parroquial suntuosas funerales en sufragio del alma del conspicuo político, asistiendo la Corporación municipal en pleno; a la vez invitar por medio de la prensa local al vecindario a que asistan a ellos, rindiendo un obsequio póstumo al bienemérito de la patria que muere cumpliendo con su deber.

Gustosos recogemos el encargo del señor Alcalde y recomendamos al vecindario y a todos los políticos sin dis-

tinción de matices, a que hagan acto de presencia, en señal de protesta por el execrable crimen perpetrado en la persona del Sr. Dato, y con el fin cristiano de rogar por el eterno descanso de su alma.

\*\*

Para protestar del asesinato cometido en la persona del Sr. Dato, Presidente del Consejo de Ministros, la Institución de los Exploradores cursó el siguiente telegrama:

«Ministro Gobernación. Madrid. Consejo Local Exploradores Sóller (Mallorca) protesta enérgicamente vil atentado Sr. Dato, asociase duelo familia y España.—Viqueira, Presidente.»

La Sociedad musical «Lira Sollerense» está organizando en obsequio de los socios protectores una velada musical, en la cual, a más de interpretarse varios otros números, tomará parte la aplaudida y celebrada concertista de violín doña Enriqueta Gofí.

En la mañana de hoy, en nuestra iglesia parroquial se ha celebrado con la solemnidad acostumbrada la Primera Comunión de niños y niñas.

El Rdo. Sr. Párroco ha celebrado la Misa de Comunión y después de dichas las tradicionales *Oraciones* por dos niños y dos niñas, con singular encanto, ha dirigido emocionantes fervorines a los pequeñuelos, que se acercaban por vez primera a recibir el Pan de los Angeles.

Seguidamente, en la casa rectoral, se ha repartido a cada uno de los niños y niñas una artística estampa y el tradicional *Rollo*.

El número de los que han comulgado por primera vez ha sido de 166; 98 niños y 68 niñas.

Con motivo de la religiosa y emocionante solemnidad háse congregado en el templo numeroso gentío.

Las funciones de cine que tuvieron lugar el sábado y domingo últimos, en el teatro de la «Defensora Sollerense», y en las que se proyectó la extraordinaria cinta histórica *El saqueo de Roma*, viéronse muy concurridas, gustando mucho a los asistentes a dichas proyecciones la presentación de tan colosal película, la primera que se ha exhibido en esta ciudad del tan renombrado «Repertorio Dulcinea».

El jueves de esta semana se celebró también función en el mismo teatro, exhibiéndose la película religiosa *Christus*. A pesar de ser ya conocido este *film* del público sollerense, fueron muchas las personas que asistieron a la mencionada sesión cinematográfica.

\*\*

Para esta noche se ha anunciado el estreno de *Los Miserables*, segunda película del «Repertorio Dulcinea», la cual, según referencias, supera de mucho a la primera ya por el trabajo de los artistas, como por el argumento, presentación, etc. Un periódico inglés, comentando esta cinta escribe: «*Los Miserables* es la más grande ficción dramática y épica jamás creada o concebida; es la épica de un alma transfigurada y redimida, purificada por el heroísmo y glorificada por los sufrimientos; es la tragedia a la vez que comedia de la vida en sus colores más oscuros y más brillantes también; la humanidad en su mejor y peor aspecto.»

Mañana, en las funciones de la tarde y de la noche, se repetirá esta película, y no es aventurado augurar un lleno para cada una de las proyecciones.

—

Con objeto de extender y fomentar el culto a la Sangre Preciosa, que se venera en el Oratorio del Hospital, y dar realce y solemnizar especialmente la procesión del Jueves Santo, ha llegado a noticia nuestra que se tiene el proyecto de erigir una Cofradía de la Sangre de N. S. J., en la forma que está establecida en Palma. Al efecto se invita a cuantas personas quieran pertenecer a la misma, a la reunión que tendrá lugar, el miércoles próximo, día 16, a las ocho y media de la noche, en la sala de Conferencias de S. Vicente de Paul, en el Hospital.

En caso de fundarse, asistirían ya, este año, los cofrades a la procesión, debidamente uniformados y con sendos blasones, contribuyendo a dar carácter a la procesión del Jueves Santo, cuyo aparato externo dejó bastante que desear en años anteriores.

Amantes de que las cosas se hagan bien y revistan toda la solemnidad posible, aplaudimos sinceramente la idea y celebráramos que se realizara un proyecto, que tanto puede contribuir a realizar la tradicional procesión.

Nos enteramos con satisfacción que el Consejo local de los Exploradores de España organiza una velada literario-musical en obsequio de los señores protectores y socios de la mencionada institución.

No tenemos detalles del programa de dicha velada. Tan pronto lo conozcamos lo pondremos en conocimiento de nuestros lectores.



## Sección Necrológica

Por medio de atenta carta, se nos comunica que el día primero de marzo falleció en Grenoble (Francia) D. Francisco Morey Perelló, habiendo recibido los auxilios espirituales.

Establecido en la referida ciudad francesa, vivía dedicado al comercio de frutas al por mayor, siendo conocido y estimado por su numerosa clientela. Poseía tales dotes de probidad y fe comerciales que logró levantar su establecimiento a gran altura, pues su afable y atento trato y la rapidez y esmero en los servicios, habíale conquistado la benevolencia y el aprecio de los numerosos amigos que sobremanera le distinguían. Era conocido el Sr. Morey en las principales ciudades de Francia, donde contaba arraigadas amistades.

No es extraño, pues, si a la conducción de su cadáver al cementerio hicieron acto de presencia las personas, que tanto se honraban con su amistad.

Reciban su atribulada madre, doña Sebastiana Perelló; sus hermanos don Sebastián, D. Juan, D.<sup>a</sup> Margarita, don Nicolás y demás parientes, la expresión de nuestro pésame; y a la vez que elevamos al Altísimo una oración por el eterno descanso del alma del finado, pedimosle también que conceda a los suyos el bálsamo de la resignación cristiana, que ha de hacer más llevadera la amarga pena de tan cruel como irreparable separación.

\*\*

La preciosa niña Margarita Orell Casanovas, encanto y alegría de sus padres, voló al cielo, el pasado miércoles, víctima del sarampión, a la edad de ocho meses.

Fué conducido su cadáver a su última morada, al anochecer, asistiendo la reverenda comunidad con cruz baja y asociándose al duelo numeroso gentío.

Cuando empezaba a sonreír ha sido

arrebataada a sus cariñosos padres que la idolatraban.

Reciban sus padres, D. Jaime Orell y Alcover y D.<sup>a</sup> Jerónima Casanovas Arbona, hermanitos, abuelos maternos, y demás parientes la expresión del más sentido pésame, y sea alivio y consuelo de su amarga pena, el pensar que la angelical niña en el cielo goza de Dios, y que tienen un ángel que desde la celeste mansión rogará por ellos.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 25 de Febrero 1921

La presidió el Alcalde D. Pedro J. Castañer Ozonas y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Amador Canals, D. Guillermo Mora, D. Juan Pizá, D. José Bauzá, D. Francisco Frau, D. Miguel Colom y D. Juan Morrell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de sus respectivas cuentas y facturas se acordó satisfacer a D.<sup>a</sup> Magdalena Oliver, viuda de Antonio Marroig 226'80 pesetas por pastas y dulces servidos a este Ayuntamiento durante el corriente ejercicio para diferentes actos de representación, y al capitán D. Pedro Sampol 17'60 pesetas por su asistencia como delegado de la autoridad militar superior de este distrito, al acto del sorteo de los mozos alistados para el reemplazo del Ejército del corriente año.

Se dió cuenta de una solicitud promovida por los cortantes D. José Aguiló y D. Jaime Aguiló, solicitando se inspeccione un carruaje construido expresamente para el transporte de las reses sacrificadas en el matadero público y si reúne buenas condiciones se autorice su circulación. La Corporación resolvió que por la Presidencia y Comisión de Policía y Sanidad se verifique la inspección solicitada, pudiendo otorgar la autorización pedida si se encuentra en buenas condiciones para llenar el servicio a que se destina.

La Corporación se enteró de sendas cartas de los representantes en Cortes por este distrito Sres. D. Antonio Maura y D. José Socías, contestando a las que esta Alcaldía les dirigió recomendándoles apoyo a la petición enviada al Sr. Ministro de Estado referente a la forma de dar cumplimiento el Gobierno Francés a convenio de 1862 estipulado entre España y Francia.

Oído el informe verbal de la Comisión de Alumbrado, favorable a las proposiciones hechas en la anterior sesión por los señores Presidente, Estades y Colom (D. Miguel) referentes a la instalación de nuevos faroles del alumbrado público y cambio de sitio de otros, se resolvió aprobarlos, procediendo a su cumplimiento.

El señor Coll propuso convertir en farol de los llamados guías, el del alumbrado público instalado en la calle del Pastor entre las de Real y de San Nicolás para comodidad del tránsito público a la salida del teatro. Se resolvió pasara a informe de la Comisión de Alumbrado.

El señor Pizá propuso la adquisición de un determinado número de ejemplares del primer tomo de poesías publicado por el novel poeta, nuestro paisano D. Bartolomé Barceló, que podrían servir para premiar a los alumnos de las escuelas públicas más distinguidos en sus estudios. La Corporación así lo acordó, fijando en cincuenta el número de ejemplares a adquirir.

El señor Canals propuso felicitar en la misma forma como se ha hecho con nuestros paisanos elevados a la dignidad de Párrocos a D. Bernardo Oliver Deyá que últimamente ha sido nombrado Cura-párroco de Algaida. La Corporación lo acordó complacida.

El señor Colom (D. Miguel) interesó de la Alcaldía hiciera gestiones con los fabricantes de pan para ver de conseguir el abaratamiento de este artículo que en Palma se vende a precios más reducidos

Francisco Arbona  
ALCIRA (Valencia)

Francisco Arbona  
ALCIRA (Valencia)

# ORANGES D'ALCIRA

Service rapide et régulier par vapeurs spécialement aménagés pour le vrac entre les ports de

# GANDÍA & CETTE

Pour prix et renseignements s'adresser a mon Agence de CETTE  
15, Quai de la République.

que aquí. El señor Presidente contestó que por la tarde haría las gestiones interesadas.

El señor Bauzá en nombre de la Comisión de Obras informó al Ayuntamiento que aprovechando la favorable coyuntura de tener que informar la solicitud presentada por D. Francisco Bujosa a nombre de D. Antonio Bennasar Vicens para verificar obras en la casa número 13 de la calle de Moragues, inmediata a la denominada de *Ca'n Massana*, que el Ayuntamiento tiene acordado adquirir por causa de utilidad pública, habían reanudado las gestiones para ver de conseguir su concurso pecuniario para ayudar a la ejecución de esta mejora que ha de redundar en marcado provecho suyo y reconociéndolo el señor Bennasar así, había llegado a ofrecer un donativo de dos mil quinientas pesetas si la mejora se efectúa. Considerando la Comisión aceptable la oferta en relación con el incremento de valor que adquiriría el inmueble del señor Bennasar, habían resuelto someter a la consideración del Ayuntamiento el resultado de sus gestiones; como igualmente informar favorablemente la instancia presentada para verificar obras en la referida casa número 13 de la calle de Moragues. Enterada la Corporación aprobó las gestiones hechas por la Comisión de Obras, como igualmente el informe verbal de las instancias; y considerando también estimable la oferta hecha por el señor Bennasar, resolvió aceptarla, autorizando al señor Alcalde-Presidente para formular una escritura de compromiso con dicho señor; al propio tiempo conceder la autorización para verificar las obras solicitadas construir según la instancia referida.

Oído el informe verbal de la Comisión de Obras, emitido por el señor Coll, se resolvió aprobar la proposición hecha por el señor Colom (D. Antonio) en la sesión del día 31 de Diciembre último, relativa a ensanchar un trozo del camino vecinal denominado de la Villalonga.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

### Sesión del día 3 de Marzo de 1921

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde D. Pedro J. Castañer Ozonas y a la misma asistieron los señores concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Amador Canals, D. Juan Pizá, D. José Bauzá, D. Francisco Frau, y D. Miguel Colom y D. Antonio Piña.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

La Corporación se enteró de una Real Orden del Ministerio de Estado, contestando a la instancia de este Ayuntamiento relativa a la exención de los españoles residentes en Francia de la contribución extraordinaria sobre los beneficios excepcionales y suplementarios realizados durante la guerra, manifestando que aunque el Gobierno Francés, sostiene su punto de vista contrario a admitir que el convenio de 1862 exima a los españoles de satisfacer la contribución extraordinaria sobre beneficios de guerra, la negociación sobre el asunto continúa, habiendo insistido recientemente el Gobierno de S. M. por conducto de la embajada en París, en el criterio opuesto.

Dióse cuenta de la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes formada

por la Contaduría del Ayuntamiento y fué aprobada.

Para tallar los mozos alistados para el reemplazo del corriente año y los procedentes de revisiones anteriores, se resolvió nombrar a D. Carlos Constantino y Hermenegildo.

Para declarar por parte del Ayuntamiento en los expedientes de excepción legal que se promuevan por los mozos del reemplazo corriente y los procedentes de reemplazos anteriores para eximirse del servicio de las armas, se resolvió nombrar a todos los mozos alistados para el reemplazo corriente que no aleguen ningún motivo de excepción ni de exclusión.

Se concedió permiso a D.<sup>a</sup> Isabel María Pizá Frontera para cerrar, con carácter interino, un solar o huerto que linda con la prolongación de la calle de Cetre.

El señor Pizá, haciendo referencia a la contestación que debe darse al Sr. Marqués de Zayas, (dejado pendiente de resolución en la penúltima sesión) en el asunto relativo a la parcela de la plaza de la Concepción de la aldea de Biniaraix, con relación a los propósitos manifestados por este señor a la Comisión de este Ayuntamiento que fué a visitarle buscando una solución armoniosa referente a este particular, inspirado en este deseo, propuso que se manifestase a dicho señor Marqués, que el Ayuntamiento le tomaría en arriendo el local habilitado para la instalación de la escuela de niñas de la aldea de Biniaraix por la cantidad de doscientas pesetas anuales, estipulando un contrato de alquiler por espacio de quince años, rescindible por parte de este Ayuntamiento cada cinco años, avisando con seis meses de anticipación a la terminación de cada quinquenio, pero con la condición de que la parcela de que se trata, o sea la marcada en el plano de alineación de la plaza de la Concepción de la aldea de Biniaraix, para formar parte de esta plaza, ha de pasar a ser de dominio público, renunciando el señor Marqués para siempre los derechos que alega y sostiene sobre la misma, en el momento de formalizar la escritura de contrato.

La Corporación enterada, conformándose con el parecer del señor Pizá, resolvió de conformidad con lo propuesto.

El señor Bauzá propuso se procediera al ensanche de una parte del camino de Fornalutx aprovechando una parcela de terreno que existe inmediata al puente de Biniaraix. Se resolvió que pasara a informe de la Comisión de Obras.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

### Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 13.—A las seis y media, se continuará el mes consagrado al Patriarca San José. A las siete y media, Misa de Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas. A las nueve y media, se cantará Horas menores. A las diez y cuarto la Misa mayor, con sermón cuaresmal por el Rdo. P. Miguel Rosselló de los SS. CC. Por la tarde, explicación del Catecismo, Visperas, y el novenario del Patriarca San José con exposición de S. D. M. y sermón por Rdo. P. Rosselló de los SS. CC. A las seis y media rosario y conclusión del ejercicio de los siete domingos dedicados a San José.

Miércoles, día 16.—A las siete de la mañana, ejercicio dedicado a la Virgen del Carmen.

Jueves, día 17.—Se comenzará la solemne oración de Cuarenta-Horas en obsequio del Patriarca San José. A las seis exposición de S. D. M. y Misa matinal. A las nueve y media, se cantará Horas menores, y la Misa mayor. Por la tarde, Completas, Maitines y Laudes. A las seis y tres cuartos, rosario y continuación de la novena con sermón y la Reserva.

Viernes, día 18.—A las seis, exposición con Misa matinal. A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor. Por la tarde, los actos del rezo divino; a las seis y tres cuartos, rosario y la novena con sermón y la Reserva.

Sábado, día 19.—Festividad del Patriarca San José. A las siete y media, Misa de Comunión general. A las nueve y media se cantará Horas menores, a las diez y cuarto la Misa solemne con música en la que predicará el Rdo. P. Rosselló de los SS. CC. y después Visperas solemnes. Por la tarde, los actos del rezo y el ejercicio del Patriarca San José. A las seis y tres cuartos, rosario y conclusión de la novena con sermón y la Reserva precedida de procesión y *Te Deum*.

En la iglesia de MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 13.—A las cuatro y media de la tarde se concluirá el ejercicio de los Siete Domingos consagrados a San José.

Sábado, día 19.—Fiesta de San José. A las siete y media Misa cantada con exposición del Santísimo; por la tarde, a las cuatro y media, se practicará un ejercicio al Santo Patriarca.

### Registro Civil

NAQUIENTOS  
Varones 1.—Hembras 2.—Total 3.  
MATRIMONIOS  
Ninguno.  
DEFUNCIONES

Día 15.—Jaime Ripoll Saau, de 77 años, casado, calle de Francisca y Catalina Casanovas.

Día 15.—Pedro Francisco Estrany Estrany, de 45 años, casado, calle de Cebra.

Día 19.—Catalina Rullán Bisanéz, de 82 años, viuda, calle Isabel II.

Día 21.—María Morell Mayol, de 87 años, viuda, calle del Cementerio.

Día 22.—Antonio Colom Colom, de 90 años, viudo, calle de la Luna.

Día 25.—Gaspar Coll Canals, de 74 años, casado, calle de San Bartolomé.

Día 26.—Catalina Morell Oliver, de 80 años, viuda, calle del Príncipe.

Día 27.—Damián Deyá Rullán, de 67 años, casado, calle del Viento.

Día 1.º de Marzo.—Antonia Magraner Enseñat, de 74 años, viuda, calle de la Luna.

Día 2.—Margarita Pizá Enseñat, de 70 años, soltera, calle del Hospicio.

### MATADERO

El número de reses que han sido sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Enero último, asciende a 466 en esta forma:

Corderos.	384
Ovejas.	50
Carneros.	7
Cabritos.	3
Cabras.	4
Machos cabrios.	1
Terneros.	3
Vacas.	1
Cerdos.	13

Total . . . . . 466  
Pollos 120.—Gallinas 103.—Conejos 55.

### “El Gas,, S. A.

La Junta de Gobierno de esta Sociedad acordó que a partir del día 21 del actual, todos los días laborables de nueve a doce de la mañana, quedara abierto el pago del dividendo activo de cuatro pesetas por acción, fijada en la General de Accionistas celebrada el día 27 de Febrero último.

Lo que se hace público para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Sóller 12 Marzo de 1921.—El director Gerente, Tomás Morell.

### VENTA

de una casa y corral de la calle de la Victoria, y una cochera de la calle de Balitx, de esta ciudad.

Para informes, Notaría de don Jaime Domenge.

### VINOS

En la casa número 21 de la calle del Viento se venden los mejores vinos de Binisalem, negro y clarete al precio de dos reales el litro.

Vino de 11 grados a 0'40 pesetas litro. Servicio a domicilio.

### Nuevo Consultorio en Sóller

El médico Miguel Colom, establecido en esta, calle del Hospicio, n.º 10, ha abierto la consulta para toda clase de enfermedades y en especial para los que sufran de la GARGANTA, NARIZ y OIDOS.

También asiste a todos los enfermos que le avisen a domicilio.

Las horas en su domicilio son: de 10 a 12 mañana y de 5 a 7 tarde. Gratuita para los pobres.

### VENTA DE COK INGLÉS EN LA FÁBRICA

#### Precios:

Cok grueso. . . . . 7'00 Ptas. los 40 Kgs.  
Cok picado. . . . . 7'50 ” ” ” ” ” ”  
Por partidas mayores de 500 kgs a 162'50 pesetas tonelada en fábrica.

Se sirve a domicilio y se admiten encargos en las oficinas de «El Gas» calle de Buen Año n.º 4.

### PRIMERES POESÍES

Libre de 160 páginas d' En Bartomeu Barceló.

Se ven al preu de tres pessetes en la librería de aquesta mateixa imprenta.

### AVISO AL PUBLICO

El Platero de Ca's Boté compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantástica a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca's Boté». Plaza de la Constitución, 32.

### Se venden

casa y cochera contigua, situadas en la calle de San Ramón (ensanche del Soller) señaladas con los números 7 y 9.

Para informes dirigirse a la Notaría de D. Manuel J. Derqui,—Balitx, 7.—Sóller.

## Importación de trigos y harinas

Nuestros lectores están ya al corriente de las dificultades existentes para la expedición, desde la Península, de trigos y harinas con destino al abasto de estas islas, dificultades que han sido creadas por las disposiciones recientemente dictadas por el Ministro de Fomento. La Comisión de Fuerzas vivas que acaba de regresar de Madrid, habló de este asunto con el Ministro, reconociendo éste, en principio, la justicia de la petición, si bien a ella opuso veladas dificultades, que los comisionados desvanecieron inmediatamente.

Asimismo la Comisión entregó al Ministro de Fomento una instancia, de la que copiamos los siguientes párrafos.

Que después de la ley llamada de subsistencias se han dictado por el Ministerio de Fomento múltiples disposiciones para reglamentar el régimen de abastos de Baleares sobre trigo y harinas. Entre ellos y de mayor interés son la R. O. de 27 de Julio de 1920, y publicada en la Gaceta del mismo mes sobre el aprovisionamiento de trigos y harinas de Baleares, disponiendo que para completar las existencias indígenas con las importaciones extranjeras la Comisaría general de subsistencias dictaría las disposiciones adecuadas. Dicha Comisaría dictó las disposiciones siguientes: una Circular de 30 de Julio de 1920, Gaceta del 31, dando órdenes a las comisiones de las provincias del litoral para que propusiera a la Comisaría la conveniencia de autorizar el embarque de trigos y harinas que se prohíbe con carácter general en la disposición 9.<sup>a</sup>

El mismo Ministerio de Fomento en fecha 7 de septiembre de 1920, Gaceta del 10, disponía que la contratación y circulación del trigo podía verificarse libremente prohibiendo en evitación de contrabando el embarque de trigo y harina del continente sin orden expresa superior, modificando dicha disposición con otra R. O. del Ministerio de Hacienda de fecha 27 de septiembre de 1920, Gaceta del 29, dictando medidas encaminadas al abastecimiento de trigo y harinas a la provincia de Baleares permitiendo el embarque de dichas sustancias desde el continente sin previo depósito, siempre que fuesen consignadas a la Cámara de Comercio de la capital, embarcadas en vapores correos y avaladas por la misma Cámara.

Este cúmulo de disposiciones necesarias quizás en un momento de agobio para la regularización del régimen de subsistencias en España, ha perdido actualmente su razón de ser, su virtualidad y su eficacia. Mas estas medidas vigentes

aun han creado las siguientes anomalías que nos vemos necesitados de detallar. 1.º—Los comerciantes expertos, pidieron cuantiosos permisos a la Dirección general del Agricultura para las necesidades de su comercio particular, otros más prudentes se limitaron a peticiones más modestas cuando la dirección general de Agricultura, hubo concedido en cantidad suficiente el número de toneladas que creyó preciso para el abasto de la Isla, negóse a conceder más permisos y ello dió lugar a que agotadas las existencias de los prudentes, quedaron en manos de los avisados cierto monopolio de abasto, con la consiguiente elevación de precios y con el negocio desmesurado que tal ventaja les produjo.

Por otra parte con la última Real Orden vino a crearse cierto privilegio a favor de los vapores correos y en perjuicio de los veleros de cabotaje, ya que los primeros podrían embarcar sin hacer el depósito correspondiente y los demás, se verían precisados a depositar dos pesetas cincuenta por Kilógramo de harina, dejando estos últimos de transportar tales mercancías.

La desaparición de este pequeño cabotaje ha producido un desequilibrio de gastos entre la capital y los pueblos que no están favorecidos por vapores correos, pues donde arriban éstos hay naturalmente menos gastos, que cuando después por tierra tiene que portearse la mercancía. De ello le dará prueba plena el siguiente ejemplo: una tonelada de trigo o harina antes de la guerra, para transportarla de un puerto del litoral de España a un pueblo de la isla de Mallorca, Andraitx, costaba doce pesetas con velerio; ahora desde el mismo puerto transportada en vapor correo teniendo en cuenta el precio exorbitante del flete, arbitrios de obras del puerto, las manipulaciones de muelles con sus gastos correspondientes y el traslado desde el puerto de Palma al mismo Andraitx de la citada mercancía por carretera y a la distancia de 30 kilómetros, cuesta unas cien pesetas la tonelada. En cambio si los barcos veleros portaban la mercancía como en época normal, costaría la tonelada de quince a diez y seis pesetas.

Creemos que todas estas razones son suficientes para que quede demostrada la necesidad de que sean derogadas las disposiciones al principio anotadas, todo ello unido a la variación de las circunstancias al hecho de encontrarse abarrotados de trigo extranjero casi todos los puertos españoles y sin salida el trigo nacional, unido todo al hecho también cierto de que el extranjero limítrofe con el Mediterráneo no necesita de la ya repetida mercancía, converge todo a la afirma-

ción de que no hay probabilidad ni necesidad de que se intente contrabando alguno, que fué el pretexto que se invocaba para dictar aquellas medidas y reales órdenes cuyo abuso es evidente, convirtiéndose ahora en enormes trabas que dificultan el abasto de Baleares y encarecen notoriamente la vida de aquel Archipiélago.

Por todo lo expuesto y creyendo que la recta aplicación de las Ordenanzas de la Aduana fácilmente conseguible si se estimula el celo de aquellos dignos funcionarios, ha de consistir suficiente garantía procede y

Suplicamos a V. E. que a tenor de lo expuesto se sirva dictar la oportuna disposición revocando las antedichas Reales órdenes y dictando las disposiciones convenientes y órdenes necesarias para que rápidamente cese la anomalía actual de abatos de trigos y harinas de Baleares.»

## Crónica Balear

### Palma

Por acuerdo de la Junta Directiva del «Fomento del Civismo» ha sido cursado el siguiente telegrama al diputado a Cortes por Ibiza D. Luis Tur.

«Junta Directiva acordado suplicarle interese Ministerio Fomento no se apruebe aumento tarifas solicitado Transmediterránea, y modificación itinerarios conforme instancia pública «Vanguardia Balear» que remitimos, en que se recogen inspiraciones Ibiza.»

Otro telegrama parecido se ha cursado también por la misma entidad al diputado a Cortes por Menorca señor García Parreño.

El diputado por Ibiza señor Tur, se ha apresurado a contestar al anterior telegrama con el siguiente:

«Representación íntegra Baleares solicitamos rebaja tarifas navegación. Influiré cambio itinerarios cuando conozca instancia agradeciéndole atención.—Saludos, Tur.»

Por agentes del municipio han sido aprehendidas estos últimos días varias partidas de manteca y embutidos que se pretendía introducir en Palma sin satisfacer el correspondiente impuesto.

Ha quedado constituida con un capital de 500.000 pesetas, una Compañía que instalará un tranvía desde el Coll d'en Rebassa, desde la parada de los tranvías eléctricos de Palma, hasta El Arenal.

La Junta tiene adquiridos ya a la Casa Lacy, Ribas y C.<sup>a</sup>, dos tractores de 30 caballos de fuerza y de 4 cilindros cada uno, procedentes de la casa de Paris E. Champagne y C.<sup>a</sup>, la que se ha obligado a entregarlos dentro del plazo máximo de tres meses.

Cuenta además, adquirido a precio ven-

tajoso, con todo el material fijo, raíles, etc., etc., de una casa belga, la que se ha obligado también a entregárselo dentro del plazo de tres semanas.

Este material ha sido adquirido de un doble peso y anchura del que se tenía proyectado, a fin de que pueda servir el día de mañana que se pensara sustituir la tracción por motores o se llegara a una fusión con la actual Compañía de Tranvías.

Las cocheras se establecerán en El Arenal, para las cuales la señora viuda de Roses ha cedido gratuitamente los terrenos.

Dentro de unas semanas se empezarán las obras para la construcción del pontón sobre el canal de saneamiento de Sant Jordi y los de la pasarela sobre el «Torrent del Jueus».

Se tiene el proyecto de que dicho tranvía se inaugure en el mes de junio o julio próximos.

Bajo la denominación de «Peña Artística», se ha constituido en esta ciudad una nueva entidad dedicada a la propagación de la música y canto.

Dicha «Peña» se ha establecido en la sociedad «Fomento del Civismo» como una sección de la misma, donde ha encontrado las mayores facilidades, habiéndose elegido la siguiente Junta Directiva:

Presidente.—D. Sebastián Barrera  
Vice-Presidente.—D. Bartolomé Truyols Chatart.

Secretario.—D. Antonio María Fuster.  
Vice-Secretario.—D. P. J. Más.  
Tesorero.—D. Ignacio Piña.

Vocales.—D. Juan Ferrer, D. Luis M. F. Roca, D. Juan F. Roca, D. Tomás Ripoll, D. Nadal Antelmo y D. Paco Munar.

La mencionada «Peña» cuenta con la cooperación de los señores Giovachini y Antonio M.<sup>a</sup> Fuster, artistas de canto, y los señores Segura, Portas, Piña, Martí, Simoncelli, Picó, Roig, Oliver, Cafatayud y otros valiosos profesores de esta ciudad.

### Ibiza

El presidente de la Sociedad «La Marinería» ha recibido de los ibicencos residentes en la isla de Cuba una letra por valor de 1.700 y pico de pesetas, destinadas a engrosar los fondos de dicha sociedad.

Ha experimentado una nueva baja el carbón vegetal. En la actualidad se vende a 720 pesetas el quintal.

Frente a los islotes Daus fué encontrado por unos marineros un algibe de hierro.

Ultimamente han embarcado hacia América otro crecido número de campesinos de esta isla.

La leche véndese en ésta a 40 céntimos el litro y la patata recibida de la península a 32 céntimos el kilo.

Trátase de organizar para este próximo verano una expedición a Argel con el objeto de devolver la visita a los ibicencos allí residentes que nos visitaron en junio pasado y al mismo tiempo poder admirar las bellezas de aquella Ciudad. Son muchas las personas que piensan tomar parte en esta excursión.

## Folleín del SOLLER 64-

### BRIGIDA

—¡Niñal!—dijo Serafina—¡Estaría bien que fueras a casa de un hombre!...

—Tienes razón. Pero diga Vd., señor Garrido, ¿es cosa de cuidado?

—No, hija, no; una torcedura sin consecuencias.

La velada fué triste. Estrella estaba muy preocupada; el comandante la miraba con lástima, porque comprendía lo que sufría, y Serafina adivinaba que lo de la torcedura, materialmente hablando, era un cuento; pero que bien pudiera ser que el capitán anduviera torcido, aunque tuviese los pies sin la menor avería.

Cuando volvió Garrido a casa, Luis estaba durmiendo, pero le esperaba Ibañez.

—Oye,—dijo a este—¿que aventura es esa que me ha querido contar tu amo?...

—Señor, mi amo tiene los malos en el cuerpo, Dios me perdone.

—El me ha hablado de una inglesa...

—Sí, señor, una inglesa que se nos ha atravesado en el camino, y ya tiene Vd. a mi amo encalabrinado otra vez.

—¿Y qué diablo de inglesa es esa?

—Mire Vd., eso sí, es una inglesa que le puede gustar mucho a cualquier español. El inglés es el que a mi no me gusta ni pizca.

—¿Qué inglés?

—¡Toma! el inglés que venía con la inglesa.

—¡Ah, hay un inglés!

—Sí, señor; la inglesa tiene su inglés y todo cuento.

—¿Y que casta de pájaro es ese inglés?

—En cuanto a la casta, debe ser una grulla, porque lo parece.

—Será su abuelo, su padre...

—¡Cá! no, señor, su marido.

—Pero, hombre, y tu amo pretende una mujer casada...

—¡Toma! ¡toma! Eso para él no es dificultad; Eso sí, la inglesa le debe querer al inglés como a mí, porque ella es joven, hermosa, una moza que no tiene más falta que ser inglesa, y el es más feo... con unas narices; y unos ojillos, y unas piernas... Parece enteramente un don Juan de las Viñas, de esos que

se ven en los campos para espantar los pájaros. Y no habla más que el inglés, pero ella habla el español y todo. En fin, señor que me parece a mí que el inglés está en gran peligro.

—Entra, entra en mi cuarto, Ibañez, y me contarás la aventura de la inglesa.

### XIX

#### La inglesa

—Pues, señor,—comenzó Ibañez—salimos de Madrid el capitán y yo muy contentos con volver a Valladolid, y ya habíamos pasado más allá de las Rozas, cuando oí a lo lejos una voz de mujer que gritaba así como con angustia. La noche era oscura, porque aunque había luna, se habían interpuesto las nubes y no brillaba en toda su claridad. Yo le dije a mi amo que había oído el grito, y nos detuvimos y escuchamos atentamente. No se oyó otro grito, pero se oyó, lejos también, con el silencio de la noche, el sonido de cascabeles o campanillas de las que llevan las mulas. Oyendo este sonido nos dirigimos a campo traviesa hacia el sitio donde nos parecía que sonaban las campanillas.

El señorito me dijo:

—Acaso serán ladrones que hayan

robado a algún viajero. Dispara tu pistola.

Yo disparé el arma y enseguida oímos silbar dos balas por encima de nuestras cabezas. Habíamos visto los fogonazos, y metiendo espuela a los caballos, nos dirigimos al sitio; allí había una silla de posta, que se ocupaban en desbalijar tres ladrones, mientras otros nos hacían fuego, pero caímos a sablazos sobre aquella canalla con tan buena fortuna, que dos quedaron allí tendidos, y los demás no quisieron quedar en tan cómoda posición. Más allá, en una espesa arboleda, estaban atados a tres árboles el inglés y la inglesa y el conductor del carruaje; solo que el pobre cochero estaba muerto; una de las balas que se cruzaron entre los ladrones y nosotros, le había atravesado el corazón.

Desatamos a los ingleses, mi amo a la inglesa y yo al inglés, que me daba las gracias diciéndome mil disparates en su lengua, y cuando estuvo libre me atizó un beso en este carrillo; con mil trabajos sacamos de allí el coche para ponerlo en el camino real, y yo tuve

(Continuará)

## DEL AGRE DE LA TERRA

## UNA PÀGINA DE RUSKIN

... I fou, a pesar de tot, rebut àvidament; per aquesta principal raó que la arquitectura, la vida domèstica, i les maneres de la època anaven devinquent més i més artificials. Com us mostrava el matí passat, tota bellesa natural havia deixat d'esser permesa en la decoració arquitectònica, mentre els costums de la societat duïen més i més a la gent a viure, mentre possible fos, a les ciutats; i el vestir, llenguatge i maneres de la gent en general, eren, aproximadament, aquella horrible i morta condició en que la trobarem just abans de la erupció de la Revolució francesa.

I ara observau: totduna que les manilles i l'almidó i postitjos, i tot el que aquestes coses representen i mostren en l'esperit i en el cor, totduna, dic, que anaven guanyant favor entre 'ls homes, es feu necessària una reacció en favor del natural. L'home no ha viscut mai despreciant totalment les lleis de la naturalesa; mes no ho hauria pogut fer sens trobar un encant extraordinari en allò mateix que despreciava; i, en realitat, trobam aquest sentiment reaccionari expressat per ell mateix en els principis d'una escola migrada del que fou anomenat poesia pastoral, és a dir, poesia escrita en lloca del camp per homes que vivien en el camp i en el joc. La essència de la poesia pastoral és el sentit de singular delícia en el prat, la qual és trobada, ocasionalment, per homes que rarament hi havien posat els peus; és, per essència, la poesia dels malaltissos, i per la major part significa en objecte i calitat, comparada amb la demés literatura, el que signifiquen els pastors i pastores de porcelana de sobre una ximenea, comparats amb les grans obres de la escultura.

Induïtament, tota bona poesia descriptiva de la vida rural, és essencialment pastoral, o fa l'efecte de pastoral en el pensament de la gent que viu a la ciutat; mes la casta de poesia que dic i que probablement coneixeu pel nom de pastoral, és aquella en la qual una noia del camp parla com una nina i un misatge és un «zagal» i en la qual, un rídicul i artificial refinament es suposa existí arreu en la vida rural, simplement perquè el mateix poeta no ha tenguut el coratge de aguantar ne les penallitats ni engeni per concebre'n les realitats. Si examinau la literatura de la passada centúria, trobareu que casi bé tot són expressions fent referència al camp, mostrant alguna cosa d'aquesta casta: o una ximple sentimentalitat, o una por malaltissa, mesclada, sens dupte, amb la més curiosa ignorància. Hi trobareu totes aquestes descripcions, vagues i monòtones a la vegada. Els rierols sempre «murmuren»; els aucells «reflèn» sempre; les muntanyes sempre «aixequen sota els núvols llurs cims horribils»; les valls «sempre reposen a l'ombra dels boscos melancòlics»; i unes quantes més idees distintes sobre el secar els ferratges, i el formatges i les cremes, apreses pels voltants del pont Richmond, servint per donar una ocasional apariència de frescor al catàleg de sublimitats i de bellesa que passa de poeta a poeta; mentre poques peces ver-

taderes de pastoral, com el «Vicari de Wakefield» i l'«Angler» de Walton, consolen de la general escampadissa de estupidesa. Fins i tot en aquestes produccions millors, res és més de notar que la concepció general del camp, simplement com una sèrie de sementers verds, i la combinada ignorància i terror de les més sublimes escenes naturals; els misteris i els perills de les quals eren augmentats per les dificultats del viatjar en aquell temps. Així, en l'«Angler» de Walton tenim una conversa de dos amics, un home de Derbyshire, l'altre un viatger del pla, el qual està molt més alarmat i usa de més expressions de espant, haguent de pujar una aspra collina i passar un rierol, que un viatger no fa ara per travessar el glacèr del Coll del Gegant. Jo noestic segur de si les dificultats que, fins els anys passats, no han passat respecte del viatjar apacible i confortable, deurien tenir gran importància entre les demés causes del temperament de la centúria; però tant com això pot ésser, si examinau el conjunt complet de la seva literatura, — guardant aquest punt de vista, — estic ben persuadit que us ferà més fortament la estranya migradesa de les més altes fonts de sublimitat del paisatge que va mesclada amb el morbíd pastoralisme. L'amor de l'aire fresc i de l'herba verda, fa força per ell mateix sobre la naturalesa animal de l'home; però els més sublimes espectacles naturals no tenguieren lloc en pensaments les potències directrius dels quals eren reprimides pels formalismes de la època. I per més que continuament, en els escriptors de la segona època, i en els de la primera ocasionalment sols hi trobau una afectació d'interès per muntanyes, núvols i boscos, a pesar d'això, onsevilla que ells escriuen sincerament, trobareu una total ausència de sensibilitat respecte tot lo que's refereix a camps i jardins. Examinau, per exemple, les novel·les de Smollett, Fielding i Sterne, les comèdies de Molière i els escrits de Johnson i Addison, i no crec que trobeu en cap d'elles una sola expressió de verdadera complacència en la sublimitat de la naturalesa. Tal volta el «Viatge Sentimental» de Sterne, en la seva total ausència de sentiment per tot el que no sia humanitat, i la seva absoluta manca de coneixement de tot a Gènova, la qual no podia haver estat tan ben vista a Coxwold, és el més feridor exemple que us podria oferir; i si compareu amb aquesta negació de sensibilitat d'una banda, els interludis de Molière, en els quals pastors i pastores són introduïts amb vestits de cort, tendreu una ben acurada concepció del general esperit de la època.

En tal estat de la societat fou quant atenyé la seva reputació el paisatge de Claudi, Gaspar Poussin i Salvador Rosa. És la expressió completa, en canyamàs, del esperit del temps. Claudi hi incorpora el beneit pastoralisme, Salvador el terror ignorant, i Gaspar l'estúpida i afectada erudició.

Era, a pesar de tot, del tot impossible que aquest estat de coses pogués continuar per molt de temps. L'edat que se havia enterrada a ella mateixa en formalismes, renasqué cansada al fi de restriccions; i l'alba d'una era nova fou senyalada amb l'aparició i acollida entusiàstica d'uns escriptors

que s'agradaven amb veritable pler d'aquelles salvatges escenes de la naturalesa que per tant temps havien si gut despreciades.

Jo tens que 'ls dos primers escriptors en els quals es manifesten fortament els simp-tomes del canvi, són Radcliffe i Rousseau; en abdo's, l'amor de la naturalesa, per més que mesclat en el primer amb el que era simplement dramàtic, i en l'altre amb el que era més llastimosament morbíd i viciós, fou encar genuí per ell mateix i intens, diferint per complet, en caràcter, de tot sentiment expressable d'abans en literatura. Ja després seguiren ràpidament un estol d'escriptors que expressaren, per diversos camins, la més poderosa o la més pura sensibilitat que ha devingut ara un dels més forts instints de la època. D'aquests, el principal és el vostre propi Walter Scott. Altres escriptors, realment, descriuen la naturalesa més minuciosament i més fonament; mes cap no mostra amb més intensitat la peculiar seva passió per tot el que és majestàtic o amable en la naturalesa salvatge, a la que'm refereixo ara. El poema senser de «La Dama del Llac» és escrit amb un entusiasme casi bé pueril per les roques, llacs i cascades; les novel·les primeres mostren el mateix instint i la mateixa força onsevilla s'acosta a l'escenari de les muntanyes, i la sensibilitat, es mescla, observau-ho, amb una més corprenedora i sentida comprensió de la arquitectura gòtica, única en la qual troba utilitats per l'art els elements de la natural bellesa. Per això, fins avui en dia, les seves descripcions de Melrose i Holy Island Cathedral, en el «Lai del darrer Trovador» i en «Marmion», igual que les de les abadies ideals del «Monasteri» i «L'Antiquari», juntament amb les dels castells de Caerlaverock i Lochleven en el «Guy Mannering» i «L'Abad» segueixen essent l'empori i el llibre de text de tots els viatgers, no tant per llur bellesa i pulcritut, com per llur exactitud d'expressió d'aquell grau de sensibilitat amb el qual molta gent d'aquesta centúria pot simpatisar.

Juntament amb Scott aparagué l'estol dels poetes, — Byron, Wordsworth, Keats, Shelley, i finalment, Tennysson, — diferint amplament en principis morals i temperament espiritual, però convergint tots més o menys en son amor per la naturalesa.

I ara, vosaltres em demanareu, — i molt raonablement, — com, aquest amor de la naturalesa en els nostres temps pot ésser lligat amb el Cristianisme, vegent-lo tan fort en l'infel Shelley com en el creient Wordsworth? Si, i és trobat inclús en homes molt pitjors que Shelley. Shelley era un descregut honrat i home de càlides afeccions; i aquest nou amor de la naturalesa el trobem en els més descuidats i sens principis dels noveladors francesos, — en Eugeni Sue, en Dumas, en George Sand, — i intensa-ment. Com pot' ser això? Simplement perquè la sensibilitat és reaccionària; i en aquesta fase de la mateixa, comuna als pensaments malalts tant com als plens de salut. Un home morint en la febre de la intemperància, cridarà per l'aigua amb una sed més ardenta que un altre home la sana constitució del qual s'agrada més, naturalment, al peu de

la muntanya que davant una copa de vi. L'aigua no és deshonorada per aquesta sed del malalt, ni és deshonorada la naturalesa per l'amor del infel. Aquest amor és, tal volta, el sol element sa del seu esperit, i encara roman essent una indiscutible veritat que l'amor de la naturalesa és una característica del cor cristià, igual que la fam de nodriment sa és característica de una constitució sana.

Per tal de trobar aquesta nova sensibilitat de la naturalesa necessàriament va néixer una nova escola de pintura del paisatge. Aquesta escola, semblant a la literatura amb la qual es correspon, dugué certs viciats i débils elements mesclats amb altres més nobles; tengué els seus Radcliffes i Rousseaus, igual que té 'ls seus Wordsworths; més, en conjunt, la sensibilitat amb que Robson dibuixà les muntanyes, i Prout la seva arquitectura, amb la qual Fielding dibuixà algumolls i Stanfield el mar, — és pura de tot i vertadera, i preciosa comparada amb la que havia suggerit el paisatge de la 17<sup>a</sup> centúria.

Observau ara, com devé sensill el conjunt. De primer, tenui el gran paisatge antic dividit en tres períodes, — Giotese, Leonardesc, Tizianesc. — Després tenui una gran bretxa, plena de aborts i de norrés; un golf de necieses, al fons del qual hi podeu trobar Claudi i Salvador sens que cap d'ells serveixi per donar nom a res. Anomenau això paisatge pastoral; «guarda e passa», i allavors te iu, darrerament, el pur, sa, simple paisatge modern. Necessitau donar-li un nom: jo us en daré un en un instant; ja que tot el caràcter i força d'aquest paisatge està basat en l'obra d'un home: — Josep Mallord William Turner...

J. P. M. trad.

De Turner, and his works (Lectures on Architecture and Painting — III)

## ART

AL BORN

Desitjariem poder escriure amb elogi, — i ho feriem sinó ho impedís la sinceritat, — de la urbanisació de la gaia del Born a on s'aixecava la caseta-cadafalc, de fusta, en bona hora tirada a terra. Per primera, no's comprèn aquest afany municipal de voler fer, de totes passades, un jardí complet, amb joc d'aigua i tot, de cada llenca de terra que queda desedificada, sense tenir mai en conte per res el joc dels espais lliures. En aquest cas concret, el jardinet — naturalment, amb aquest sistema tot són jardinet, — s'ha fet, si bé amb cert oblit dels motllos vells i avesats, amb la més absoluta manca del sentit de la proporció. Les dues piquedels brolladors (apenes si hi havia lloc per una) són enormement grans; i no'n parlem del formidable terraplè de pedra macisa que, més que per aguantar una banda de música, amb bombo i tot, sembla la base d'una grua potent o d'un 42. Deixant de banda el deslligament de qualitat dels materials emprats — rajoles, pedra viva, terra, — senyalem al manco, sense que 'ns cansi repetir ho, la lloable substitució de les malafides pedres brescades pel verd vegetal.

Follet del SOLLER -27-

## LA LLAR DELS AVIS

ets uis a Na Magdalena, es partida amb ell cap a Ciutat.

I l'angoixa li afeugà la paraula, i els ulls li espurnetjaven.

—Perd bé, l'amo; ¿quin mal e-hi ha en que conversassen plegats.

—¿Angel a Marial Això és també lo que som dit jo; però ¿vol més prova de que e-hi ha mal temps a la mar, que haver se-n anat... així com se'n son anats?

—¿Tenui rao, l'amo, però, veïam, ¿i Na Magdalena que diu?

—¿Qu'ha de dir, vicari! Plora i s'ama-ga de noltros! I em pot creure: quan la veig trista i plorosa, que no gosa alçar-mos ets uis, m'he d'estrenyè els punys per no plorà amb ella. És fia meva, sab?, i... no és tan dolenta sa sang! —Ella, sa més innocent del món, ha contada a sa mare sa conversa qu'havien tenguda, di per randa, però en mig de sanglots i llàgrimes. I sa mare, en lloc de consolar-

la, davant mi li ha dit quesvuia: ¡això no's fa, cap de gri, vaivera, poc coneixement! I tot allò eren claus qui s'aficaven aquí, en es cò. Me'n he hagut d'anà perquè ja no tenia resistència per aguantar-ho!

—¿Pobre Magdalena!

—¿Si! Ja e-hu pot dir! Abans tot eren jocs i festes; Magdalena aquí, Magdalena allà, i ara... ni alçar-li ets uis! I an això, ¿qui e-hu aguant, vicari? ¿Qui atura es cò d'una fadrina quan li fan una escomesa d'amò? An es cò ningú l'atural! — ¡Vajal! No e-hu havien de fé mai d'anar-se-n així com se'n son anats, i que'm dispensa senyora! A mi, vicari, em costa pena sorti des solc, ells que facen lo que vulguin; però a Na Magdalena que no la'm trastoquin, que no la'm malmenin que seré més mal d'aguantà de lo qu'ells se fan comptes. —

L'amo no pogué dir res més; estava emocionat de tot.

El vicari l'havia escoltat i no se'n podia avenir de tot allò succeït. ¡Era ben estrany lo que passava! Hauria volgut poder dar un bon consell a l'amo, i dir-li quatre mots dolços qu'el calmassin i esvaisen del seu cor les impressions enutjoses rebudes; però bé pensa i tornà a

pensar, no li venia res que fes al cas. Per això el vicari, vegent que l'amo callava i volent llevar importància a lo succeït, digué:

—Xau està, l'amo, que tampoc hi ha tant per tant! Trob que vos ho haveu posat massa dins es cap! Jo, en el vostro lloc, abans de donà cap passa i pendre cap determinació, e-hi voldria dormir; ara com ara, estau massa impresionat, i això demana calma, i sobre tot, prudència. Una passa que donàsseu ara mal donada, tot e-hu podria comprometre. Deixau que hi pas una nit per damunt, posau-ho en ses mans de Deu... i en bones mans estarà; i qui dia passa anys empeny. —

Per alçurat qu'estigués l'amo'n Bernat, aqueixes paraules, sortint de la boca del bon vicari plenes d'afecte, reposades i amorosides, li féren molt de bé. ¡A! Quan entrà a la vicaria, l'amo tenia el cor tencant, estret, i no volia altra cosa qu'espaiar-se, que trobar un amic de confiança, an a qui contar les seves penes. ¿Qui millor qu'el bon veï venerable? Ara, ubert el seu cor, estava més tranquil, no ho veia tan negre; Deu els ajudaria.

I aixecant-se, se despedeix, plorós, del bon vicari.

L'actitud desolada de l'amo'n Bernat impresionà fonament don Melsion. S'aixeca també, i amb veu paternalment amable, donant-li tocs damunt l'espall amb sa ma esquerra, mentres estrenyien ses dretes, li diu:

—¿Bon vespre, l'amo! I per de prompte digau a Na Magdalena que no plori, que amb sa ajuda de Deu tot s'arreglarà. —

\*\*\*

Boca de fosca, arribà a Son Ginebró.

Els grins cantaven dins el rostoi i el sanglot llunyà d'un mussol, tristement fatídic, evocà en son cor el greu succeït d'aquell dia; i tot ell s'ensopí. ¡Quin dia més anguniós! Totduna que pensava en sa filla, els seus ulls se grimaven de llàgrimes. Necessitava veure-la, afalagar-la dolcemente, enmig de ses penes. ¡Tan jove i haver de plorar llàgrimes tan amargues! Això no li cabia dins el cap. Ella era ben innocent, segons l'amo. ¿Quina culpa en tenia ella, si don Joan li havia feta aquella escomesa d'amor?

I pensant aqueixes coses, arribà a les cases.

La madona, que feia ja una bona es-

J. PONS, PVRE.

(Seguirà)

Importation, Exportation, Commission, Consignation & Transit

FRUITS & PRIMEURS

# RIERA, MARI & C.<sup>IE</sup>



SIÈGE SOCIAL: Rue des Trois Mages, 50

TÉLÉPHONE  
5489

MARSEILLE

MAISONS D'EXPÉDITION

**LE THOR (Vaucluse)**

**TOUGGOURT (Algerie)**

**JATIVA (Espagne)**

SPÉCIALISÉES

pour le raisin de table, chasselas et gros vert

pour les dattes muscades du Sahara

pour les oranges blandes, mandarines et grenades

Adresse Télégraphique:

**MARSEILLE**

**LE THOR (Vaucluse)**

**TOUGGOURT**

**RIERALAU**

MARI JATIVA (ESPAGNE)

MAISON D'EXPÉDITION

— DE —

**FRUITS, LÉGUMES et PRIMEURS**

EXPORTATION POUR TOUS PAYS

Télégrammes: Castagner expéditeur. Téléphone 49

**Joseph Castañer Borrás**

CHATEAURENARD - Provence (France)

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1908

**Expéditions directes de toutes sortes de primeurs**  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

**Sagaseta & Quintero**

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télég.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

**FRANCISCO FIOL**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

**Agencia de Aduanas**

y embarque de mercancías

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\*\* J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup> \*\*\*

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9  
Cette, 606 } Telegramas { CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation • Commission • Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

BORDEAUX

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone numeros 20-40

### Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alcira—Manuel  
Telegramas: ROIG — PUEBLA LARGA

## Vicente Giner † CARCAGENTE (Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos • Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ACIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner, Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

## Transporte Marítimo de Naranjas EN CAJAS Y A GRANEL

de  
**RIPOLL & C.º** de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor **Unión** que saldrá de cenalmte de Gandía, directo, para Port-de-Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

### SERVICIO GANDÍA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

**Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel**

NOTA:—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

## Maison d'Expedition ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

## Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACION de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuates.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cotte: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR

Successieur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :-: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

• Transportes Internacionales •

## LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS } Abalom—Cerbère

Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

• • • PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS • • •

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS  
POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

## Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

**Castañer-Orange** } Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

## Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

**PALMA DE MALLORCA**

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique—Casasnovas—Capucins, 55—BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

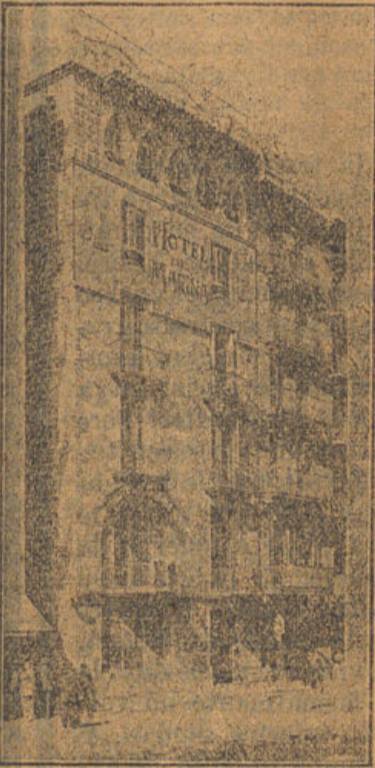
# ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, ORANGE (VAUCLUSE)  
MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays  
cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats  
et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:  
PASTOR-ORANGE Téléphone 52  
Expéditions Rapides et emballage soigné.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Jun-  
to al Muelle: Habitaciones para fa-  
milias y particulares: Esmerado ser-  
vicio á carta y á cubierto: Cuarto  
de baño, timbres y luz eléctrica en  
todos los departamentos de la casa:  
Intérprete á la llegada de los tre-  
nes y vapores.

Teléfono 2869

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## "Lloyd Royal Belge,"

### TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

**BELGICA • HOLANDA • ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Am-  
beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc., etc., Rot-  
terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o "La Comercial,"

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos  
arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
Frutos superiores.

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

# Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedien-  
tes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen  
sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan,  
puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones,  
cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONI-  
MA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos  
manantiales las que no los lleven.

## BERNARDO ARBONA et ses fille

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-83

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-57

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-  
lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espag-  
ne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT

# Teatro "Defensora Sollerense,"

Hoy y mañana proyección de la colosal cinta

## LOS MISERABLES

### ARGUMENTO

Declinaba la tarde de un domingo crudísimo de Enero del año 1796. Un hombre vigoroso, astrosamente vestido, recorría el camino que, a través de los bosques, conduce a Faverolles. Llamábase Juan Valjean, y frisaba en los 25 años. Huérfano de padre y madre desde su más tierna infancia, una hermana de mucha más edad habíale educado y mantenido: por eso, al enviudar ésta, tuvo Juan que hacer de padre de sus infelices sobrinos. Cansado de buscar trabajo inútilmente durante todo el día, no halló al llegar a su casa más que un trozo de pan, moreno y duro, para ocho bocas famélicas; y angustiado ante aquel cuadro de horripilante miseria, huyó desesperado de su hogar, errando a la ventura por los campos. Cuando cerró la noche, volvió al pueblo, y, al pasar por delante de una panadería, hostigado por el hambre y el recuerdo de los que, como él, la padecían, rompió de un puñetazo el frágil vidrio del tentador escaparate, y robó un pan. Sorprendido infraganti y detenido, fué bien pronto juzgado, y el tribunal condenóle a cinco años de trabajos forzados por el delito de robo con fractura, con la agravante de nocturnidad.

Trasladado al presidio de Tolón, de cuya guardia era jefe el incorruptible Javert, Juan Valjean perdió hasta el nombre, convirtiéndose en un número: el 24.601. ¡Permaneció 19 años en presidio por haber robado un pan!

A pie y sin bagaje alguno, dirigióse Juan Valjean hacia su pueblo natal. A los cuatro días de marcha, hambriento y extenuado, llegó a la ciudad de Digne, cuya diócesis regía Monseñor Bienvenido Myriel, un prelado virtuoso, humilde y caritativo, que repartía su renta entre los pobres. Rechazado en todas partes, halló una franca acogida en la casa del obispo, que le dió de comer y le albergó, no sin la muda protesta de su hermana Baptistina, y de su criada, Magloria. Juan Valjean cayó rendido en el mullido lecho; pero, de madrugada, despertóse. El recuerdo de los cubiertos de plata que había visto guardar a la criada en una alacena próxima, obsesionaba su mente. Levantóse con sigilo, y, tomando de su morral un taldro de cantero, dirigióse de puntillas al lecho donde dormía el confiado obispo, y blandió el arma traidora sobre su inocente pecho; mas la aureola de beatitud que iluminaba el rostro del anciano detuvo el brazo homicida. Abrió entonces la alacena, se apoderó de la plata, y, saltando por la ventana, huyó a través del jardín...

Han transcurrido seis años, Juan Valjean

con su trabajo honrado, había logrado ganar sus primeros 500 francos, con los cuales llegó a Montreuil-sur-Mer, donde estableció una fábrica. Reunió una fortuna inmensa, llegando a ser el alma de la expresada ciudad, cuyos destinos regía como alcalde, y en la cual ejercía el cargo de jefe de policía, Javert, el antiguo jefe de la guardia del presidio de Tolón.

Javert era vengativo, y como por varios indicios sospechase de que el Sr. Magdalena era, en realidad, Juan Valjean, denunció sus sospechas a su jefe; pero habiéndole disuadido éste, manifestándole que el verdadero Juan Valjean había sido recientemente detenido robando manzanas, y que iba a ser juzgado en plazo breve en Arrás, pidió humildemente perdón al Sr. Magdalena, poniéndole en antecedentes. Entonces entablóse una lucha abrumadora en la conciencia del ex-presidario: si callaba, un inocente sería guillotinado en su lugar; si se delataba a sí mismo, ¡adiós su vida tranquila de expiación y honradez! El cadalso horripilante alzabase ante sus ojos, tétrico, amenazador... Venció al cabo su honradez, presentóse en la audiencia de Arrás mientras se celebraba el juicio del supuesto Juan Valjean, hizo reconocerse por sus antiguos compañeros de presidio, que habían sido traídos como testigos, e invitó al señor Fiscal para que le mandase detener; y, como aquél no lo hiciera, regresó a Montreuil-sur-Mer.

Han transcurrido otros 13 años. Juan Valjean ha logrado burlar la persecución de Javert, permaneciendo escondido en un convento, donde simultáneamente se ha educado Cosette, a quien ama con delirio, y a quien la naturaleza, pródiga, había dotado espléndidamente con sus más preciados dones. Mario de Pontmercy, locamente enamorado de Cosette, a quien había conocido en sus paseos, acudía cada día al Luxemburgo, y los dos se entendían con la mirada; jamás se habían hablado.

El día 5 de junio de 1832 vióse envuelto París en otra revolución. El grupo de revoltosos que capitaneaba Mario, levantó una barricada en la esquina que formaba el café de «Corinto». En medio del fragor de la pelea, como observase Eponina que un granadero apuntaba su fusil contra Mario, que luchaba a pecho descubierto, escudóle con su cuerpo y recibió en su pecho el proyectil, que le quitó la vida.

La barricada iba a ser asaltada; había sonado la hora de ejecutar a Javert: Juan Valjean reclamó para sí este triste «honor»; y cuando se quedó a solas con el cruel inspec-

tor, lejos de ejecutar la terrible sentencia, desligóle las manos y le dejó marchar en libertad, dándole antes las señas de su domicilio, por si, al triunfar los suyos, quería capturarlo. Tomó inmediatamente el cuerpo inanimado de Mario, que se encontraba gravísimamente herido, y huyó con él al hombro, por las alcantarillas de París, cuya puerta de salida abrióle Thenardier. Pero apenas había avanzado algunos pasos en terreno libre, detúvole Javert, que le acechaba. Juan Valjean suplicóle que antes le acompañase él mismo a llevar el cuerpo de Mario a casa de su abuelo; y, júzguese su sorpresa cuando, al salir a la calle, encontró en la misma puerta este escrito de Javert. «Vos me salvásteis la vida y yo os doy la libertad y os prometo formalmente no volverme a cruzar jamás en vuestra senda». Y acosado Javert por el remordimiento de haber faltado a su deber por primera vez en su ya larga vida, arrojóse al río Sena, suicidándose.

Algunos días después, recibió Juan Valjean la siguiente misiva: «Caballero: Mi nieto Mario, que se halla convaleciente, me ha hablado de su amor hacia su hija de usted, y, con este motivo, me permito pedirle para él la mano de la señorita Cosette. Vuestro con el mayor respecto, M. Guillenormand.» Y el desventurado anciano, decidido a sacrificarlo todo por la felicidad de la que tanto amaba, llevó a Cosette a casa del abuelo de Mario. La primera entrevista de los jóvenes fué emocionante y patética: un himno a la esperanza y la ternura; un cántico a la gloria y el amor!

Casada ya Cosette, Juan Valjean habíale entregado como dote los 600.000 francos que constituían el total de su fortuna, y había revelado a Mario parte de la verdad de su pasado triste y angustioso, ocultándole empero la procedencia del dinero y que le había salvado la vida. La marcada hostilidad con que desde aquel día le había tratado el joven, le alejó de su casa. Privado de Cosette, que era la luz de su vida, languidecía el anciano; recluso en su hogar miserable y solitario. Sentía venir la muerte paso a paso, y sólo pedía al Altísimo que le otorgase el favor de ver a su Cosette antes de fallecer. Y el Señor escuchó sus súplicas fervientes, pues, enterado Mario casualmente de que el noble Juan Valjean era su salvador, y de que honradamente había labrado su importante fortuna bajo el nombre del señor Magdalena, acudió con Cosette a la boardilla donde triste agonizaba... ¡aunque sólo a recoger el último suspiro de su pecho!